

# AVISO Comunitario

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

## PLAN DE ACCIÓN CORRECTIVA PRELIMINAR, UNIDAD OPERABLE 3, ESCUELA SECUNDARIA LEGACY, SOUTH GATE, CALIFORNIA

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) invita comentarios públicos sobre la Plan de Acción Correctiva (RAP) Preliminar para la Unidad Operable 3 (OU 3) de la Escuela Secundaria Legacy (Sitio), ubicada en 5246 Tweedy Boulevard, South Gate, California 90280.

### ¿Qué se propone?

El RAP Preliminar propone limpiar los contaminantes en las aguas subterráneas poco profundas del Sitio. El agua subterránea en el Sitio se conoce como Unidad Operable 3 (OU 3). El Sitio está ubicado en 5246 Tweedy Boulevard, South Gate, California. El Sitio abarca 35 parcelas separadas que cubren 35.2 acres. El Sitio está rodeado de vecindarios residenciales al norte, usos residenciales e industriales al sur, usos industriales y comerciales al oeste, y por el Río de Los Ángeles al este.

Los objetivos del proyecto de RAP son remediar el agua subterránea poco profunda para satisfacer los estándares de agua potable del Estado, prevenir o controlar que los contaminantes potencialmente lleguen a los pozos de agua potable, y prevenir o controlar la exposición de contaminantes residuales a las aguas subterráneas y controlar y mejorar el vapor en el suelo para proteger la salud humana y al medio ambiente. El objetivo a largo plazo para el Sitio es la restauración del agua subterránea. No hay ningún riesgo inmediato para la salud porque el público no está expuesto al agua subterránea poco profunda y ésta no se usa como agua potable.

El RAP Preliminar propone acciones correctivas en varias parcelas dentro OU 3. Acciones incluirán: instalación de pozos para inyectar químicos que destruirán o reducirán los contaminantes del agua subterránea y removimiento de suelo contaminado. El progreso de la limpieza será monitoreado mediante un programa de muestreo del agua subterránea.

El DTSC es la agencia del estado responsable de proporcionar la supervisión de la limpieza del Sitio. Nuestra misión es proteger la salud pública y al medio ambiente.

**Calidad Ambiental de California (CEQA):** DTSC, como una Agencia Responsable bajo CEQA, utilizará el Estudio Inicial/Declaración Negativa (IS/ND) preparado para el proyecto, que ya está disponible al público. El IS/ND evalúa los efectos al medio ambiente que se anticipan al implementar actividades asociadas con el RAP e incluye controles del proyecto adecuados que ya son parte del RAP. Después de que LAUSD adopte y archive el IS/ND, DTSC hará sus conclusiones bajo CEQA y archivará un Aviso de Determinación con la Oficina Estatal de Planificación y Desarrollo cuando apruebe el RAP.

### Período de Comentarios Públicos



**19 de Noviembre-23 de Diciembre 2015**

DTSC le invita a revisar y comentar sobre el RAP Preliminar. El RAP y otros documentos relacionados con el proyecto están disponibles para su revisión en los lugares indicados en el presente documento en la segunda página.

DTSC no hará una decisión de aprobación final hasta que todos comentarios públicos hayan sido revisados. Por favor envíe comentarios escritos por correo, o por correo electrónico a más tardar a las 5:00 P.M. del 23 de Diciembre, 2015 a:

Joe Hwong  
DTSC Gerente de Proyecto  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, 90630-4732  
Joe.Hwong@dtsc.ca.gov

### Reunión Pública

Una reunión pública está programada para las 6:00 P.M. el 16 de Diciembre, 2015 en el Complejo de la Escuela Secundaria Legacy, 5225 Tweedy Boulevard, South Gate, CA 90280.

**Antecedentes del Sitio e Historia:** Históricamente, el Sitio ha sido utilizado para la agricultura antes de ser desarrollado con comercio e industria, incluyendo la fabricación de metal, soldadura, mecánica, mantenimiento de vehículos, y acabado de metales.

**Propuestas de Acciones Correctivas:** Las investigaciones de aguas subterráneas en el sitio se han estudiado en varias fases. A través de estas investigaciones, se determinó que el agua subterránea poco profunda (designada Zona A) es donde la mayoría de las aguas subterráneas parecen estar contaminadas. Varios compuestos orgánicos volátiles (COV) y otros contaminantes fueron detectados a niveles sobre los máximos niveles estatales permitidos de contaminantes en agua potable subterránea en el Sitio. Sin embargo, se determinó que el agua subterránea impactada en el Sitio parece estar localizada y limitada en extensión.

El RAP Preliminar presenta las actividades propuestas para limpiar el agua subterránea poco profunda en el Sitio. Las alternativas recomendadas que se identifican en el RAP Preliminar son basadas en lo siguiente: la protección general de la salud humana y del medio ambiente; conformidad con leyes y regulaciones; efectividad a largo plazo; la reducción de la toxicidad, movilidad y del volumen; efectividad a corto plazo; aplicabilidad; costo; y la aceptación regulatoria y comunitaria. No habrá ningún riesgo inmediato para la salud debido a la manera controlada con la cual será remediada el agua subterránea contaminada.

**Propuestas Medidas de Seguridad Durante la Limpieza:** Se tomarán medidas de precaución para garantizar la seguridad de los estudiantes, el personal y el público en general, mientras que se realicen las actividades de limpieza. Una verja se instalará alrededor de la zona de trabajo para limitar el acceso a personal autorizado. Equipo superficial será instalado en áreas protegidas. El equipo de tratamiento se instalará bajo tierra y no será accesible al público. Se llevarán a cabo los programas de muestreo para monitorear la efectividad de remediación y para garantizar la seguridad pública.

**Próximos Pasos:** En el cierre del período de comentarios públicos, el DTSC evaluará y considerará todos los comentarios públicos y evaluará la eficacia del RAP Preliminar antes de la aprobación final.

Un documento con respuestas a los comentarios será enviado a todos los que sometieron comentarios por escrito y que proporcionaron un correo electrónico o dirección.

**Dónde Información Está Disponible:** Una copia del RAP Preliminar y del IS/ND Preliminar están disponibles en los siguientes lugares:

Complejo Escuela Secundaria Legacy, 5225 Tweedy Boulevard, South Gate, CA 90280. Teléfono: (323) 357-7541

La Oficina de la Secretaria Municipal, Ciudad de South Gate, 8650 California Avenue, South Gate, CA 90280. Teléfono: (323) 563-9573

DTSC Oficina de Archivos, 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630. Lunes-Viernes, 8:00 A.M. to 5:00 P.M.

El sitio web DTSC EnviroStor en:

[http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile\\_report.asp?global\\_id=19390050](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=19390050)

### **A Quién Contactar para Obtener Más Información:**

Para obtener más información sobre el RAP Preliminar, por favor comuníquese con los siguientes representantes del DTSC:

Joe Hwong  
DTSC Gerente de Proyecto  
5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90603  
Teléfono: (714) 484-5406  
[Joe.Hwong@dtsc.ca.gov](mailto:Joe.Hwong@dtsc.ca.gov)

Tim Chauvel  
DTSC Especialista en Participación Pública  
5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90603  
Teléfono: (714) 484-5487  
[Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov](mailto:Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov)

Los medios de comunicación dirijan preguntas a:

Sandy Nax  
DTSC Oficial de Información Pública  
Teléfono: (916) 327-6114  
[Sandy.Nax@dtsc.ca.gov](mailto:Sandy.Nax@dtsc.ca.gov)



